



Asian Junior Figure Skating Challenge 2013/2014

2013/2014 亚洲青少年花样滑冰挑战赛

HONG KONG

香港站

Hong Kong, October 2 to 4, 2013

2013年10月2日-4日, 香港

An Asian International Figure Skating Competition Series
for

Junior, Novice, Pre-Novice and Juvenile Skaters

国际青年、少年、儿童和幼儿花样滑冰系列赛



ANNOUNCEMENT / INVITATION

竞赛公告及邀请

organized by the

Chinese Skating Association

Hong Kong Skating Union

Figure and Speed Skating Association of Thailand

由中国滑冰协会、香港滑冰联盟和泰国滑冰协会主办



under the authorization of the

ASIAN SKATING UNION

亚洲滑冰联盟授权举办



1 GENERAL INFORMATION / 赛事信息

1.1 Asian Junior Figure Skating Challenge (AJFSC) is an international figure skating competition series hosted by the Chinese Skating Association (CHN), Hong Kong Skating Union (HKG) and Figure and Speed Skating Association of Thailand (THA) under the authorization of the Asian Skating Union. The AJFSC open to Junior, Novice, Pre-Novice and Juvenile skaters who belong to ISU and ASU Members. For the 2013/2014 season, the events are:

亚洲青少年花样滑冰挑战赛是一个经亚洲滑冰联盟授权，由中国滑冰协会、香港滑冰联盟和泰国滑冰协会共同主办的国际花样滑冰赛事系列。本赛季亚洲青少年花样滑冰挑战赛的四个分站赛将于如下日期和地点举行：

China	April 4 to 6, 2013	World Ice Arena, Shenzhen, China
Thailand	May 17 to 19, 2013	Imperial World Ice Skating, Samrong, Bangkok
China	July 29 to 31, 2013	Century Star Skating Club, Nanjing, China
Hong Kong	October 2 to 4, 2013	Festival Walk Glacier, Hong Kong
中国站	2013 年 4 月 4 日-6 日	中国、深圳冰纷万象滑冰场
泰国站	2013 年 5 月 17 日-19 日	泰国、曼谷帝国冰上世界
中国站	2013 年 7 月 29 日-31 日	中国、南京世纪星滑冰场
香港站	2013 年 10 月 2 日-4 日	香港、又一城欢天雪地

1.2 All events and official practice of Asian Junior Figure Skating Challenge 2013/2014 –Hong Kong will take place at the " Festival Walk Glacier" (50m×23m) in UG Floor of Festival Walk which located at 80 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, Hong Kong. The facility is an indoor, heated artificial ice surfaces.

2013/2014 亚洲青少年花样滑冰挑战赛香港站所有训练和比赛将在位于九龙塘达之路 80 号，又一城 UG 层的欢天雪地溜冰场举行，该冰场为室内冰场，带有暖气设备，冰面尺寸为 50 米 x23 米。

1.3 The medals and diplomas will be awarded to the top 3 competitors in each category. The other competitors will be awarded the Certificate of Participation.

获得每个项目前三名的运动员将得到奖牌和获奖证书，其余运动员将获得参与证书。

2 TECHNICAL DETAILS / 技术要求

2.1 The Asian Junior Figure Skating Challenge will be conducted in accordance with the Technical details as follows. The ISU Judging System will be used for results.

亚洲青少年花样滑冰挑战赛将遵守下列技术要求。国际滑冰联盟裁判系统将作为赛事正式评分系统。

a) The Asian Junior Figure Skating Challenge 2013/2014 will be conducted in accordance with the ISU Constitution and General Regulations 2012, the ISU Special Regulations and Technical Rules Single & Pair Skating and Ice Dance 2012 as well as the pertinent ISU Communications.

2013/2014 亚洲青少年花样滑冰挑战赛将根据国际滑冰联盟宪章 2012 版，国际滑冰联盟单人滑、双人滑及冰上舞蹈技术条例 2012 版以及相关的国际滑冰联盟公告进行竞赛。

b) The base value and the Scale of Values (SOV) of all elements for Elite Junior Group are published by the pertinent ISU Communication. The base value and SOV for all elements which have not assigned in the relevant communications will be assigned by the AJFSC Organizing Committee.

青年精英组竞赛所采用的动作基础分值及完成级别分值均已经由国际滑冰联盟确定，并发布在相关的国际滑冰联盟公告中。在其它组次中出现的技术动作，如有未经国际滑冰联盟规定基础分值及完成级别分



值的，则由赛事组委会确定。

- c) The final score of each segment is calculated by adding the Total Elements Score and the Factored Program Component Scores after subtracting any program deduction.

每一个节目的最终得分由运动员获得的技术动作分、节目内容分（带有系数）以及任何给定的扣分共同计算得出。

- d) The scores of the Short Program (Interpretive Free Skating) and Free Skating are added and the results constitute the final score of a competitor in an event. The participant with the highest total final score wins.

短节目（表演自由滑）和自由滑的得分相加，得到运动员比赛的总分。总分最高的运动员获胜。

- e) Tie-break Rules /打破平分规则

i. Segment /节目平分

If two or more competitors have the same rank, the Total Element Score will break the tie in the 1st segment and the Program Component Score will break the tie in last segment. If these results are also equal, the competitors concerned will be considered tied.

如果超过两名运动员在同一个节目中获得相同分数，则在第一个节目中技术动作分高的运动员获胜，在最后一个节目中节目内容分高的运动员获胜。如果上述分数依然相同，则运动员获得相同名次。

ii. Event /项目平分

If two or more competitors receive an equal total for all parts of the event combined (final result), the best placement shall be decided on the basis of the best placing for last segment. If this is equal, the competitors concerned are tied.

如果超过两名运动员比赛总分相同，则运动员的名次将由最后一个节目中的名次决定。如果上述名次依然相同，则运动员获得相同名次。

2.2 There are ten (10) individual Figure Skating categories for both Men and Ladies:

男子和女子项目分别分成以下 10 个组别：

Categories 项目	Segments 节目	Marking 评判内容
<ul style="list-style-type: none"> ➢ Elite Junior 青年精英组 ➢ Basic Junior 青年 B 组 	I. Short Program 短节目	<ul style="list-style-type: none"> 1) Element Score 技术动作分 2) Program Component Score 节目内容分
<ul style="list-style-type: none"> ➢ Advanced Novice 少年 A 组 ➢ Basic Novice Subgroup B 少年 B 高年龄组 ➢ Basic Novice Subgroup A 少年 B 低年龄组 ➢ Advanced Pre-Novice 儿童 A 组 ➢ Basic Pre-Novice 儿童 B 组 	II. Free Skating 自由滑	<ul style="list-style-type: none"> 1) Element Score 技术动作分 2) Program Component Score 节目内容分
<ul style="list-style-type: none"> ➢ Advanced Juvenile 幼儿 A 组 	I. Interpretive Free Skating 表演自由滑	<ul style="list-style-type: none"> 1) Program Component Score 节目内容分
<ul style="list-style-type: none"> ➢ Basic Juvenile 幼儿 B 组 	II. Free Skating 自由滑	<ul style="list-style-type: none"> 1) Element Score 技术动作分 2) Program Component Score 节目内容分



2.3 Additional categories: / 附加赛事 :

Categories 项目	Segments 节目	Marking 评判内容
Adult Skating Performance (Male / Female) 成年组表演滑 (男/女)	Interpretive Free Skating 表演自由滑	1) Element Score 技术动作分 2) Program Component Score 节目内容分
Single Performance (Male / Female) 单人表演节目 (男/女)	Interpretive Free Skating 表演自由滑	1) Program Component Score 节目内容分
Couple Performance (M+M / F+F / M+F) 双人表演节目 (男+男 / 女+女 / 男+女)		
Group Performance (3 skaters) 小组表演节目 (3名运动员)		
Synchronized Performance (8-16 skaters) 队列滑表演节目	Interpretive Free Skating 表演自由滑	1) Element Score 技术动作分 2) Program Component Score 节目内容分
Jump Contest 跳跃比赛	Jumps 跳跃	1) Element Score 技术动作分
Spin Contest 旋转比赛	Spins 旋转	

2.4 Ages limits: / 年龄规定 :

The calculation based on the ISU Rule 108, all age groups were divided in accordance with the date "July 1, 2013".
年龄分组基于国际滑冰联盟规则第 108 条计算, 所有年龄分组均根据 2013 年 7 月 1 日这一日期进行分割。

Junior: 青年组	not be younger than 13 / 至少年满 13 周岁; and have not reached 19 / 并且尚未超过 19 周岁; (Born between July 1, 1994 and June 30, 2000. / 出生于 1994 年 7 月 1 日至 2000 年 6 月 30 日之间。)
Advanced Novice: 少年 A 组	not be younger than 10 / 至少年满 10 周岁; and have not reached 15 / 并且尚未超过 15 周岁; (Born between July 1, 1998 and June 30, 2003. / 出生于 1998 年 7 月 1 日至 2003 年 6 月 30 日之间。)
Basic Novice Subgroup B 少年 B 高年龄组	not be younger than 13 / 至少年满 13 周岁; and have not reached 15 / 并且尚未超过 15 周岁; (Born between July 1, 1998 and June 30, 2000. / 出生于 1998 年 7 月 1 日至 2000 年 6 月 30 日之间。)
Basic Novice Subgroup A 少年 B 低年龄组	not be younger than 10 / 至少年满 10 周岁; and have not reached 13 / 并且尚未超过 13 周岁; (Born between July 1, 2000 and June 30, 2003. / 出生于 2000 年 7 月 1 日至 2003 年 6 月 30 日之间。)
Pre-Novice: 儿童组	not be younger than 7 / 至少年满 7 周岁; and have not reached 11 / 并且尚未超过 11 周岁; (Born between July 1, 2002 and June 30, 2006. / 出生于 2002 年 7 月 1 日至 2006 年 6 月 30 日之间。)
Juvenile: 幼儿组	have not reached 8 / 尚未超过 8 周岁; (Born after June 30 2005. / 出生于 2005 年 6 月 30 日之后。)

- Jump Contest, Spin Contest: As above.
跳跃比赛和旋转比赛 : 同上
- Adult Skating Performance: Born before June 30, 1994.
成年组 : 出生于 1994 年 6 月 30 日之前。
- Single/Couple Performance, Synchronized Performance: Born after July 1 1994.
单人及双人表演节目和队列表表演节目 : 出生于 1994 年 7 月 1 日之后



All age categories may be divided depending on the number of registrations. Proof of age is required for the event. Copy of birth certificate, passport or similar proof of age is acceptable. The Organizing Committee reserves the right to require additional documentation.

以上年龄分组将根据实际参赛运动员数量再细分成若干竞赛小组。参赛运动员需提交出生证明、护照或其它文件作为正式出生日期证明，同时组委会亦有权要求参赛运动员提交附加证明文件。

2.5 Music: / 音乐 :

a) Short Program and Free Skating: / 短节目和自由滑 :

- i. The Music may be chosen by competitor(s); / 音乐由运动员自行选择 ;
- ii. The Vocal music with Lyrics is NOT permitted. / 不允许使用声乐。

b) Interpretive Free Skating: / 表演自由滑 :

- i. The Music may be chosen by competitor(s); / 音乐由运动员自行选择 ;
- ii. The Vocal music with Lyrics is permitted; / 可以使用声乐 ;
- iii. The additional sounds of applause or cheers are not permitted. / 不允许使用类似于掌声和喝彩声的声音效果。

c) Jump/Spin Contest: / 跳跃比赛/旋转比赛 :

- i. The Music will be chosen by the OC and will be played during the whole contest. / 音乐由赛事组委会选择。

2.6 Size of Competition Group: / 竞赛小组 :

If the numbers of entries in each event are more than six (6), the competitors should be divided into the smallest possible number of equal groups. The maximum size of each competition group is six (6). 如每一单项竞赛的参赛运动员多于 6 名，则参赛选手会被尽可能平均分配在竞赛小组中，每一竞赛小组最多可容纳 6 名运动员。

2.7 Entry Requirements: / 报名要求 :

Competitors' level certificate and document which proof of their age must be endorsed by his/her National Association and confirmed by the Organizing Committee and the Secretariat Office of the Asian Junior Figure Skating Challenge (email: fsasianchallenge@gmail.com).

参赛运动员的技术等级及年龄证明文件需得到其所在协会、赛事组委会及亚洲花样滑冰挑战赛秘书处(电子邮件 : fsasianchallenge@gmail.com) 的共同认可。

2.8 The elements, requirements and duration for each event are as follows:

各个组别规定动作及节目时间如下 :

Categories 项目	Elements and requirements 动作及要求 <i>The sequence of the elements is optional. / 动作顺序由运动员自行选定。</i> <i>No extra marks are obtained by extending the program to the maximum time allowed. / 超时后完成的动作将不被评分。</i> <i>The element without specification should accord with ISU Rules. / 未做详细规定的技术动作需符合国际滑联规则的规定。</i>
Men Elite Junior 青年男子精英组 <i>In accordance with ISU Special Regulations & Technical Rules Single and Pair Skating 2012.</i> 与国际滑冰联盟 2012 版技术规则要求相	I. Short Program / 短节目 (≤ 2'50") a) Double or triple Axel Paulsen; b) Double or triple <u>Loop</u> jump immediately preceded by connecting steps and/or by other comparable Free Skating movements; c) Jump combination consisting of a double and a triple jump or two triple jumps; d) Flying <u>sit</u> spin; e) <u>Camel</u> spin with only one change of foot;



<p>同。</p> <p>A Double Axel cannot be included more than 2 times in total in a Single' s Free Program (as a Solo Jump or a part of Combination / Sequence). Of all the triple and quadruple jumps only 2 can be repeated and these repetitions must be in either a jump-combination or in a jump sequence. 两周阿科谢尔跳在自由滑中最多使用两次 (作为单跳或联跳/连续跳的一部分)。只有两种三周或四周跳跃可以在联跳或连续跳中被重复使用。</p>	<p>f) <u>Spin combination with only one change of foot</u>;</p> <p>g) Step sequence <u>fully utilizing the ice surface</u>.</p> <p>1) 两周或三周阿科谢尔跳 ;</p> <p>2) 步法/自由滑动作后立即接一个两周或三周鲁普跳 ;</p> <p>3) 联跳 : 三周跳+两周跳或两个三周跳 ;</p> <p>4) 跳接蹲转 ;</p> <p>5) 燕式转换足 ;</p> <p>6) 联合旋转 : 只允许一次换足 ;</p> <p>7) 覆盖全部冰面范围的接续步法。</p> <p>II. Free Skating / 自由滑 (4'00" ±10") <i>A well balanced Free Skating program for Junior Men must contain:</i></p> <p>a) Maximum of 8 jump elements (one of which must be an Axel type jump).</p> <p>b) Maximum of 3 spins, one of which must be a spin combination, one a flying spin or a spin with a flying entrance and one a spin with only one position.</p> <p>c) Maximum of 1 step sequence.</p> <p>1) 最多八个跳跃动作 (其中至少有一个阿科谢尔跳)。</p> <p>2) 最多三个旋转 : 一个联合转, 一个跳接转和一个一种姿态旋转。</p> <p>3) 最多一个接续步法。</p>
<p>Ladies Elite Junior 青年女子精英组</p> <p><i>In accordance with ISU Special Regulations & Technical Rules Single and Pair Skating 2012.</i> 与国际滑冰联盟 2012 版技术规则要求相同。</p> <p>A Double Axel cannot be included more than 2 times in total in a Single' s Free Program (as a Solo Jump or a part of Combination / Sequence). Of all the triple and quadruple jumps only 2 can be repeated and these repetitions must be in either a jump-combination or in a jump sequence. 两周阿科谢尔跳在自由滑中最多使用两次 (作为单跳或联跳/连续跳的一部分)。只有两种三周或四周跳跃可以在联跳或连续跳中被重复使用。</p>	<p>I. Short Program / 短节目 (≤ 2'50")</p> <p>a) Double Axel Paulsen;</p> <p>b) Double or triple <u>Loop</u> jump immediately preceded by connecting steps and/or by other comparable Free Skating movements;</p> <p>c) Jump combination consisting of two double jumps or one double and one triple jump or two triple jumps;</p> <p>d) Flying <u>sit</u> spin;</p> <p>e) Layback or sideways leaning spin;</p> <p>f) Spin combination <u>with only one change of foot</u>;</p> <p>g) Step sequence <u>fully utilizing the ice surface</u>.</p> <p>1) 两周阿科谢尔跳 ;</p> <p>2) 步法/自由滑动作后立即接一个两周或三周鲁普跳 ;</p> <p>3) 联跳 : 两个两周跳或三周跳+两周跳或两个三周跳 ;</p> <p>4) 跳接蹲转 ;</p> <p>5) 向后或向侧后方弓身转 ;</p> <p>6) 联合旋转 : 只允许一次换足 ;</p> <p>7) 覆盖全部冰面范围的接续步法。</p> <p>II. Free Skating / 自由滑 (3'30" ±10") <i>A well balanced Free Skating program for Junior Ladies must contain:</i></p> <p>a) Maximum of 7 jump elements (one of which must be an Axel type jump).</p> <p>b) Maximum of 3 spins, one of which must be a spin combination, one a flying spin and one a spin with only one position.</p> <p>c) Maximum of 1 step sequence.</p> <p>1) 最多七个跳跃动作 (其中至少有一个阿科谢尔跳)。</p> <p>2) 最多三个旋转 : 一个联合转, 一个跳接转和一个一种姿态旋转。</p> <p>3) 最多一个接续步法。</p>
<p>Men / Ladies Basic Junior 青年男子/女子 B 组</p> <p>Triple and quadruple jumps are NOT</p>	<p>I. Short Program / 短节目 (≤ 2'20")</p> <p>a) Single Axel Paulsen;</p> <p>b) Double <u>Loop</u> jump immediately preceded by connecting steps and/or by other comparable Free Skating movements;</p> <p>c) Jump combination consisting of one double and one single jump;</p>



<p>permitted. 不允许三周和四周跳跃。</p> <p>A Double Axel cannot be included more than 2 times in total in a Single' s Free Program (as a Solo Jump or a part of Combination / Sequence). 两周阿科谢尔跳在自由滑中最多使用两次 (作为单跳或联跳/连续跳的一部分)。</p>	<p>d) Men: Camel Spin (minimum of 6 revolutions); Ladies: Layback or sideways leaning spin (minimum of 6 revolutions);</p> <p>e) Spin combination with two of the three basic positions (sit, camel, upright or any variation thereof) and with only one change of foot (minimum of 5 revolutions on each foot);</p> <p>f) Step sequence (straight line, circular or serpentine).</p> <p>1) 一周阿科谢尔跳 ; 2) 步法/自由滑动作后立即接一个两周鲁普跳 ; 3) 联跳 : 两周跳+一周跳 ; 4) 男子 : 燕式转 (至少 6 周) ; 女子 : 向后或向侧后方弓身转 (至少 6 周) ; 5) 联合旋转 : 包含三种基本姿态 (蹲、燕式、直立) 中的两种, 并只允许一次换足 (每只脚至少 5 周) ; 6) 接续步法 (直线、圆形或蛇形)。</p> <p>II. Free Skating / 自由滑 (3'00"±10") <i>A well balanced Free Skating program for Basic Junior must contain:</i></p> <p>a) Maximum 5 jump elements one of which must be an Axel type jump. There may be up to 2 jump combinations or sequences. A jump combination can contain only 2 jumps.</p> <p>b) Maximum of 3 spins of a different nature. There may be up to 1 spin combination.</p> <p>c) Maximum of 1 step sequence.</p> <p>1) 最多五个跳跃动作, 其中至少有一个阿科谢尔跳。最多允许两个联跳或连续跳, 联跳只能由两个单跳构成。 2) 最多三个不同的旋转, 其中只允许一个联合转。 3) 最多一个接续步法。</p>
<p>Boys Advanced Novice 少年男子 A 组</p> <p><i>In accordance with ISU Communications 1760.</i> 与国际滑联公报第 1760 号的技术要求相同。</p> <p>Advanced Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 3 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel. 少年 A 组动作级别 三级难度为所有被评判级别动作的最高难度。超过三级难度所需的定级条件将被技术组忽略。</p> <p>Advanced Novice Program Components are only judged in : - Skating Skills - Transitions - Performance/Execution - Interpretation 少年 A 组节目内容分只有四个项目将评判 : - 滑行技术 - 动作衔接 - 表演完成 - 音乐表达</p> <p>PCS Factor: 节目内容分系数 : SP: / 短节目 : 0.9 FS: / 自由滑 : 1.8</p>	<p>I. Short Program / 短节目 (≤ 2'30")</p> <p>a) Single Axel or double Axel;</p> <p>b) Double or triple jump immediately preceded by connecting steps not repeat jump in a);</p> <p>c) Jump combination consisting of two double jumps or one double and one triple jump, both jumps may not repeat jump in a) or b);</p> <p>d) Camel or sit spin (minimum of 6 revolutions) with change of foot and no flying entrance;</p> <p>e) Spin combination with only one change of foot (minimum of five (5) revolutions on each foot). <u>Flying entry is allowed;</u></p> <p>f) <u>One step sequence with full utilization of the ice surface.</u></p> <p>1) 一周或两周阿科谢尔跳 ; 2) 衔接步法后立即接一个两周或三周跳 (不能重复 1) ; 3) 联跳 : 三周跳+两周跳或两个两周跳 (不能重复 1 和 2) ; 4) 换足燕式转或蹲转 (至少 6 周), <u>不允许跳进</u> ; 5) 联合旋转 : <u>一次换足并允许跳进</u> (每只脚至少 5 周) ; 6) <u>覆盖全部冰面范围的接续步法。</u></p> <p>II. Free Skating / 自由滑 (3'30"±10") <i>A well balanced Free Skating program for Advanced Novice Boys must contain:</i></p> <p>a) Maximum 7 jump elements one of which must be an Axel type jump. There may be up to 2 jump combinations or sequences. A jump combination can contain only 2 jumps. Only 2 jumps with two and a half (2 1/2) revolutions or more can be repeated either in a jump combination or in a jump sequence.</p> <p>b) There must be a maximum of 2 spins of a different nature, one of which must be a spin combination (minimum of 10 revolutions) and one a flying spin or a spin with a flying entrance (minimum of 6 revolutions).</p> <p>c) There must be a maximum of 1 step sequence.</p> <p>1) 最多七个跳跃动作, 其中至少有一个阿科谢尔跳。最多允许两个联跳或连续跳, 联跳只能由两个单跳构成, 两周半或更多周数的跳跃只可以在联跳和/或连续跳中重复两次。 2) 最多两个不同的旋转 : 一个联合转 (至少 10 周), 一个跳接转 (至少 6 周)。</p>



<p>Girls Advanced Novice 少年女子 A 组</p> <p><i>In accordance with ISU Communications 1760.</i> 与国际滑联公报第 1760 号的技术要求相同。</p> <p>Advanced Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 3 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel. 少年 A 组动作级别 三级难度为所有被评判级别动作的最高难度。超过三级难度所需的定级条件将被技术组忽略。</p> <p>Advanced Novice Program Components are only judged in : - Skating Skills - Transitions - Performance/Execution - Interpretation 少年 A 组节目内容分只有四个项目将评判 : - 滑行技术 - 动作衔接 - 表演完成 - 音乐表达</p> <p>PCS Factor: 节目内容分系数 : SP: / 短节目 : 0.8 FS: / 自由滑 : 1.6</p>	<p>3) 最多一个接续步法。</p> <p>I. Short Program / 短节目 (≤ 2'30")</p> <p>a) Single Axel or double Axel; b) Double or triple jump immediately preceded by connecting steps, may not repeat jump in a); c) Jump combination consisting of two double jumps or one double and one triple jump, both jumps may not repeat jump in a) or b); d) Layback or sideways leaning spin (minimum of 6 revolutions); e) <u>Spin combination with only one change of foot (minimum of five (5) revolutions on each foot). Flying entry is allowed;</u> f) <u>One step sequence with full utilization of the ice surface.</u></p> <p>1) 一周或两周阿科谢尔跳 ; 2) 衔接步法后立即接一个两周或三周跳 (不能重复 1) ; 3) 联跳 : 三周跳+两周跳或两个两周跳 (不能重复 1 和 2) ; 4) 向后或向侧后方弓身转 (至少 6 周) ; 5) 联合旋转 : <u>一次换足并允许跳进</u> (每只脚至少 5 周) ; 6) <u>覆盖全部冰面范围的接续步法。</u></p> <p>II. Free Skating / 自由滑 (3'00"±10")</p> <p><i>A well balanced Free Skating program for Advanced Novice Girls must contain:</i></p> <p>a) Maximum 6 jump elements one of which must be an Axel type jump. There may be up to 2 jump combinations or sequences. A jump combination can contain only 2 jumps. Only 2 jumps with two and a half (2 1/2) revolutions or more can be repeated either in a jump combination or in a jump sequence. b) There must be a maximum of 2 spins of a different nature, one of which must be a spin combination (minimum of 10 revolutions) and one a flying spin or a spin with a flying entrance (minimum of 6 revolutions). c) There must be a maximum of 1 step sequence.</p> <p>1) 最多六个跳跃动作, 其中至少有一个阿科谢尔跳。最多允许两个联跳或连续跳, 联跳只能由两个单跳构成, 两周半或更多周数的跳跃只可以在联跳和/或连续跳中重复两次。 2) 最多两个不同的旋转: 一个联合转 (至少 10 周), 一个跳接转 (至少 6 周)。 3) 最多一个接续步法。</p>
<p>Boys / Girls Basic Novice Subgroup B 少年男子/女子 B 高年龄组</p> <p><i>Free Skating is in accordance with ISU Communications 1760.</i> 自由滑与国际滑联公报第 1760 号的技术要求相同。</p> <p>Basic Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 2 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel. 少年 B 组动作级别 二级难度为所有被评判级别动作的最高难度。超过二级难度所需的定级条件将被技术组忽略。</p> <p>Basic Novice Subgroup B Program Components are only judged in : - Skating Skills - Performance/Execution - Interpretation 少年 B 高年龄组节目内容分只有三个项目将评判 : - 滑行技术</p>	<p>I. Short Program / 短节目 (≤ 1'50")</p> <p>a) Single Axel Paulsen; b) Single or double jump immediately preceded by connecting steps, may not repeat jump in a); c) Jump combination consisting of two single jumps or one single and one double jump; d) Camel Spin without change of foot (minimum of 5 revolutions); e) Sit spin with only one change of foot (minimum of 3 revolutions on each foot); f) <u>One step sequence with full utilization of the ice surface.</u></p> <p>1) 一周阿科谢尔跳 ; 2) 衔接步法后立即接一个一周或两周跳 (不能重复 1) ; 3) 联跳 : 两周跳+一周跳或两个一周跳 ; 4) 不换足的燕式转 (至少 5 周) ; 5) 只允许一次换足的蹲转 (每只脚至少 3 周) ; 6) <u>覆盖全部冰面范围的接续步法。</u></p> <p>II. Free Skating / 自由滑 (3'00"±10")</p> <p><i>A well balanced Free Skating program for Basic Novice Subgroup B must contain:</i></p> <p>a) Maximum of 5 jump elements for Girls and 6 jump elements for Boys one of which must be an Axel type jump. There may be up to 2 jump combinations or sequences. A jump combination can contain only 2 jumps. Only 2 jumps with two and a half (2 1/2) or more revolutions can be repeated either in a jump combination or in a jump sequence. b) There must be a maximum of 2 spins of a different nature, one of which must be a spin</p>



<p>- 表演完成 - 音乐表达</p> <p>PCS Factor: 节目内容分系数: SP: / 短节目: 1.0 Boys FS: / 男子自由滑: 2.0 Girls FS: / 女子自由滑: 1.7</p> <p>Fall Deduction: 0.5 跌倒扣分: 0.5</p>	<p>combination (minimum of 10 revolutions) and one a flying spin or a spin with a flying entrance (minimum of 6 revolutions).</p> <p>c) <u>There must be for Girls and Boys one (1) step sequence fully utilizing the ice surface. The sequence will receive Level features and will also be evaluated in GOE.</u></p> <p>1) 女子最多五个跳跃动作, 男子最多六个跳跃动作, 其中至少有一个阿科谢尔跳。最多允许两个联跳或连续跳, 联跳只能由两个单跳构成, 两周半或更多周数的跳跃只可以在联跳和/或连续跳中重复两次。</p> <p>2) 最多两个不同的旋转: 一个联合转 (至少 10 周), 一个跳接转 (至少 6 周)。</p> <p>3) <u>覆盖全部冰面范围的接续步法, 该接续步法将被评定级别和动作完成质量。</u></p>
<p>Boys / Girls Basic Novice Subgroup A 少年男子/女子 B 低年龄组</p> <p><i>Free Skating is in accordance with ISU Communications 1760</i> 自由滑与国际滑联公报第 1760 号的技术要求相同。</p> <p>Basic Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 2 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel. 少年 B 组动作级别: 二级难度为所有被评判级别动作的最高难度。超过二级难度所需的定级条件将被技术组忽略。</p> <p>Basic Novice Subgroup A Program Components are only judged in: - Skating Skills - Performance/Execution 少年 B 低年龄组节目内容分只有两个项目将评判: - 滑行技术 - 表演完成</p> <p>PCS Factor: 节目内容分系数: SP: / 短节目: 1.0 FS: / 自由滑: 2.5</p> <p>Fall Deduction: 0.5 跌倒扣分: 0.5</p>	<p>I. Short Program / 短节目 ($\leq 1'50''$)</p> <p>a) Single Axel Paulsen; b) Single jump immediately preceded by connecting steps, may not repeat jump in a); c) Jump combination consisting of two single jumps; d) Camel Spin without change of foot (minimum of 5 revolutions); e) Sit spin with only one change of foot (minimum of 3 revolutions on each foot); f) <u>One step sequence with full utilization of the ice surface.</u></p> <p>1) 一周阿科谢尔跳; 2) 衔接步法后立即接一个一周跳 (不能重复 1); 3) 联跳: 两个一周跳; 4) 不换足的燕式转 (至少 5 周); 5) 只允许一次换足的蹲转 (每只脚至少 3 周); 6) <u>覆盖全部冰面范围的接续步法。</u></p> <p>II. Free Skating / 自由滑 ($2'30'' \pm 10''$) <i>A well balanced Free Skating program for Basic Novice Subgroup A must contain:</i></p> <p>a) Maximum of 4 jump elements for Girls and Boys one of which must be an Axel type jump. There may be up to 2 jump combinations or sequences. A jump combination can contain only 2 jumps. Triple Jumps are not permitted. b) <u>There must be a maximum of 2 spins of a different nature, one of which must be a spin combination with or without change of foot (minimum of 6 revolutions in total) and one spin with no change of position and with or without change of foot (minimum of 6 revolutions in total). Flying Entry is allowed;</u> c) There must be a maximum: (i) <u>for Girls 1 choreographic sequence which includes at least 1 spiral position at least 3 seconds long. The sequence will have a fixed Base value and evaluated in GOE only.</u> (ii) <u>for Boys maximum of 1 step sequence without Level value. The sequence will have a fixed Base Value and evaluated in GOE only.</u></p> <p>1) 最多四个跳跃动作, 其中至少有一个阿科谢尔跳。最多允许两个联跳或连续跳, 联跳只能由两个单跳构成, 不允许三周跳跃; 2) <u>最多两个允许跳进的不同旋转: 一个可选换足的联合转 (总共至少 6 周), 一个可选换足的一种姿态旋转 (总共至少 6 周);</u> 3) 以及下列动作: (i) <u>女子最多可完成一个编排步法, 其中需包含 1 个持续 3 秒的燕式姿势, 该燕式步将不被评定级别而直接给定基础分值, 裁判员将对动作完成质量进行评判;</u> (ii) <u>男子最多可完成一个没有级别条件的接续步法, 该接续步法将不被评定级别而直接给定基础分值, 裁判员将对动作完成质量进行评判。</u></p>
<p>Boys / Girls Advanced Pre-Novice 儿童男子/女子 A 组</p> <p>Advanced Pre-Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 2 will be</p>	<p>I. Short Program / 短节目 ($\leq 1'40''$)</p> <p>a) Single Axel Paulsen; b) Single or double jump not repeat jump in a); c) Jump combination consisting of two single jumps or one single and one double jump, both jumps may not repeat jump in a) or b); d) Sit Spin (minimum of 4 revolutions);</p>



<p>counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel. 儿童 A 组动作级别 二级难度为所有被评判级别动作的最高难度。超过二级难度所需的定级条件将被技术组忽略。</p> <p>Advanced Pre-Novice Program Components are only judged in : - Skating Skills - Performance/Execution - Interpretation 儿童 A 组节目内容分只有三个项目将评判 : - 滑行技术 - 表演完成 - 音乐表达</p> <p>PCS Factor: 节目内容分系数 : SP: / 短节目 : 1.0 FS: / 自由滑 : 2.0</p> <p>Fall Deduction: 0.5 跌倒扣分 : 0.5</p>	<p>e) Upright spin with only one change of foot (minimum of 3 revolutions on each foot); f) Step sequence. The sequence will have a fixed Base value and evaluated in GOE only.</p> <p>1) 一周阿科谢尔跳 ; 2) 一周或两周跳 (不能重复 1); 3) 联跳 : 两周跳+一周跳或两个一周跳 (不能重复 1 和 2); 4) 蹲转 (至少 4 周); 5) 只允许一次换足的直立转 (每只脚至少 3 周); 6) 接续步法, 该接续步法将不被评定级别而直接给定基础分值, 裁判员将对动作完成质量进行评判。</p> <p>II. Free Skating / 自由滑 (1'50" ±10") <i>A well balanced Free Skating program for Advanced Pre-Novice must contain:</i></p> <p>a) Maximum of 4 jump elements. There may be up to 2 jump combinations or sequences. A jump combination can contain only 2 jumps. b) Maximum of 2 spins of a different nature. There may be up to 1 spin combination (without change of foot: minimum of 5 revolutions; with change of foot: minimum of 3 revolutions on each foot). c) There must be a maximum: (i) <u>for Girls 1 choreographic sequence which includes at least 1 spiral position at least 3 seconds long. The sequence will have a fixed Base value and evaluated in GOE only.</u> (ii) <u>for Boys maximum of 1 step sequence without Level value. The sequence will have a fixed Base Value and evaluated in GOE only.</u></p> <p>1) 最多四个跳跃动作。最多允许两个联跳或连续跳, 联跳只能由两个单跳构成。 2) 最多两个不同的旋转, 其中只允许一个联合转 (不换足至少 5 周, 换足每只脚至少 3 周)。 3) 以及下列动作 : (i) <u>女子最多可完成一个编排步法, 其中需包含 1 个持续 3 秒的燕式姿势, 该燕式步将不被评定级别而直接给定基础分值, 裁判员将对动作完成质量进行评判 ;</u> (ii) <u>男子最多可完成一个没有级别条件的接续步法, 该接续步法将不被评定级别而直接给定基础分值, 裁判员将对动作完成质量进行评判。</u></p>
<p>Boys / Girls Basic Pre-Novice 儿童男子/女子 B 组</p> <p>Triple jumps are NOT permitted. 不允许三周跳跃。</p> <p>Basic Pre-Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 2 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel. 儿童 B 组动作级别 二级难度为所有被评判级别动作的最高难度。超过二级难度所需的定级条件将被技术组忽略。</p> <p>Basic Pre-Novice Program Components are only judged in : - Skating Skills - Performance/Execution 儿童 B 组节目内容分只有两个项目将评判 : - 滑行技术 - 表演完成</p> <p>PCS Factor: 节目内容分系数 : SP: / 短节目 : 1.0 FS: / 自由滑 : 2.5</p> <p>Fall Deduction: 0.5 跌倒扣分 : 0.5</p>	<p>I. Short Program / 短节目 (≤ 1'30")</p> <p>a) Single Loop; b) Jump combination consisting of two single jumps, may not repeat jump in a); c) Upright spin on two feet (minimum of 6 revolutions); d) Upright spin on one foot(minimum of 5 revolutions); e) Step sequence. The sequence will have a fixed Base value and evaluated in GOE only.</p> <p>1) 一周鲁普跳 ; 2) 联跳 : 两个一周跳 (不能重复 1); 3) 双足直立转 (至少 6 周); 4) 单足直立转 (至少 5 周); 5) 接续步法, 该接续步法将不被评定级别而直接给定基础分值, 裁判员将对动作完成质量进行评判。</p> <p>II. Free Skating / 自由滑 (1'30" ±10") <i>A well balanced Free Skating program for Basic Pre-Novice must contain:</i></p> <p>a) Maximum of 3 jump elements. There may be up to 1 jump combinations or sequences. A jump combination can contain only 2 jumps. b) Maximum of 2 spins of a different nature. There may be up to 1 spin combination (without change of foot: minimum of 5 revolutions; with change of foot: minimum of 3 revolutions on each foot). c) Maximum of <u>1 step sequence without Level value or 1 choreographic sequence which includes at least 1 spiral position at least 3 seconds long.</u> The sequence (step or <u>choreographic</u>) will have a fixed Base value and evaluated in GOE only.</p> <p>1) 最多三个跳跃动作。最多允许一个联跳或连续跳, 联跳只能由两个单跳构成 ; 2) 最多两个不同的旋转, 其中只允许一个联合转 (不换足至少 5 周, 换足每只脚至少 3 周); 3) <u>一个没有级别条件的接续步法或一个编排步法, 其中需包含 1 个持续 3 秒的燕式姿势, 该接续步法或编排</u></p>



步法将不被评定级别而直接给定基础分值，裁判员将对动作完成质量进行评判。	
<p>Boys / Girls Advanced Juvenile 幼儿男子/女子 A 组</p> <p>Only single jumps are permitted. 只允许一周跳跃。</p> <p>Advanced Juvenile Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 2 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel. 幼儿 A 组动作级别 二级难度为所有被评判级别动作的最高难度。超过二级难度所需的定级条件将被技术组忽略。</p> <p>Advanced Juvenile Program Components are judged in : - Skating Skills - Performance/Execution - Choreography - Interpretation 幼儿 A 组节目内容分 : - 滑行技术 - 表演完成 - 艺术编排 - 音乐表达</p> <p>PCS Factor: 节目内容分系数 : IF: / 表演自由滑 : 2.5 FS: / 自由滑 : 2.5</p> <p>Fall Deduction: 0.5 跌倒扣分 : 0.5</p>	<p>I. Interpretive Free Skating / 表演自由滑 (1'00"±10") <i>NO element score will be award, only program components score will be award.</i> <i>技术动作分将不被评判，只有节目内容分将被评判。</i></p> <p>a) The variety of steps, turns and movements are required to express the character, style and rhythm of the music; b) Only the small jump-like movement with not more than half a revolution is permitted; c) The spins and step sequences are allowed; d) The clothing may reflect the character of the music.</p> <p>1) 用多种步法、转体和动作去表达音乐的特点、风格和韵律； 2) 只允许完成不超过半周的小跳； 3) 允许旋转和接续步； 4) 服装需反映音乐的特点。</p> <hr/> <p>II. Free Skating / 自由滑 (1'15"±10") <i>A well balanced Free Skating program for Advanced Juvenile must contain:</i></p> <p>a) Maximum of 3 jump elements. There may be up to 1 jump combinations or sequences. A jump combination can contain only 2 jumps. b) Maximum of 2 spins of a different nature one of which must be an upright spin on one foot (minimum of 3 revolutions). c) Maximum of 1 step sequence or 1 spiral sequence consisting of max. 2 spiral positions. The sequence (step or spiral) will have a fixed Base value and evaluated in GOE only.</p> <p>1) 最多三个跳跃动作。最多允许一个联跳或连续跳，联跳只能由两个单跳构成。 2) 最多两个不同的旋转，其中一个必须为单足直立转（至少 3 周）。 3) 一个接续步法或一个由不超过两个燕式姿态构成的燕式步，该接续步法或燕式步将不被评定级别而直接给定基础分值，裁判员将对动作完成质量进行评判。</p>
<p>Boys / Girls Basic Juvenile 幼儿男子/女子 B 组</p> <p>Only single jumps are permitted. 只允许一周跳跃。</p> <p>Basic Juvenile Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 1 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel. 幼儿 B 组动作级别 一级难度为所有被评判级别动作的最高难度。超过一级难度所需的定级条件将被技术组忽略。</p> <p>Basic Juvenile Program Components are judged in : - Skating Skills - Performance/Execution - Choreography - Interpretation 幼儿 B 组节目内容分 : - 滑行技术 - 表演完成 - 艺术编排 - 音乐表达</p> <p>PCS Factor: 节目内容分系数 :</p>	<p>I. Interpretive Free Skating / 表演自由滑 (1'00"±10") <i>NO element score will be award, only program components score will be award.</i> <i>技术动作分将不被评判，只有节目内容分将被评判。</i></p> <p>a) The variety of steps, turns and movements are required to express the character, style and rhythm of the music; b) Only the small jump-like movement with not more than half a revolution is permitted; c) The spins and step sequences are allowed; d) The clothing may reflect the character of the music.</p> <p>1) 用多种步法、转体和动作去表达音乐的特点、风格和韵律； 2) 只允许完成不超过半周的小跳； 3) 允许旋转和接续步； 4) 服装需反映音乐的特点。</p> <hr/> <p>II. Free Skating / 自由滑 (1'00"±10") <i>A well balanced Free Skating program for Basic Juvenile must contain:</i></p> <p>a) Maximum of 3 jump elements, one of which must be a Waltz Jump. There may be up to 1 jump combinations or sequences. A jump combination can contain only 2 jumps. b) Maximum of 2 spins of a different nature one of which must be an upright spin on two feet (minimum of 3 revolutions). c) Maximum of 1 spiral sequence consisting of max. 2 spiral positions. The spiral will have a fixed Base value and evaluated in GOE only.</p> <p>1) 最多三个跳跃动作，其中至少有一个华尔兹跳。最多允许一个联跳或连续跳，联跳只能由两个单跳构成。 2) 最多两个不同的旋转，其中一个必须为双足直立转（至少 3 周）。</p>



IF: / 表演自由滑 : 2.5 FS: / 自由滑 : 2.5 Fall Deduction: 0.5 跌倒扣分 : 0.5	3) 一个由不超过两个燕式姿态构成的燕式步, 该燕式步将不被评定级别而直接给定基础分值, 裁判员将对动作完成质量进行评判。
---	---

- *A jump sequence can contain any number of jumps, but only two most difficult jumps will be counted.*
连续跳可以由任意数量的单跳构成, 但只有其中两个难度最高的单跳分值将被计算, 其余单跳分值将被成绩计算系统自动忽略。
- *No triple or quadruple jump can be attempted more than twice in the Free Skating.*
在自由滑中, 同样的三周或四周跳跃试做不允许超过两次。
- *In the spins without specification, the change of foot is optional, but accord with other technical regulations is required.*
在所有未做详细规定的旋转中, 运动员可以自行选择是否换足, 但需符合规则中的其它规定。

2.9 The elements, requirements and duration for each Additional Categories are as follows:

附加赛事规定动作及节目时间如下 :

Junior Male / Female Jump Contest (≤ 1'40") 青年男子/女子跳跃比赛 <small>Only Element Score will be award. 只评判技术动作分</small>	a) Maximum of 4 different jump elements; b) Only 1 jump combination and 1 jump sequence can be performed, the other two must be solo jumps; c) No marks are obtained by extending the program to the maximum time allowed. 1) 最多四个不同的跳跃动作 ; 2) 允许完成一个联跳和一个连续跳, 其它两个跳跃动作需完成单跳 ; 3) 超时之后的动作将不被评分。
Novice / Pre-Novice / Juvenile Male / Female Jump Contest (≤ 1'20") 少年/儿童/幼儿男子/女子跳跃比赛 <small>Only Element Score will be award. 只评判技术动作分</small>	a) Maximum of 3 different jump elements; b) Only 1 jump combination or 1 jump sequence can be performed; c) Only double or single jumps can be executed; d) No marks are obtained by extending the program to the maximum time allowed. 1) 最多三个不同的跳跃动作 ; 2) 其中只允许一个联跳或连续跳 ; 3) 只允许完成一周跳或两周跳 ; 4) 超时之后的动作将不被评分。
Junior Male / Female Spin Contest (≤ 1'30") 青年男子/女子旋转比赛 <small>Only Element Score will be award. 只评判技术动作分</small>	a) Maximum of 3 different spins; b) Which must be 1 spin combination (change of foot is optional), 1 flying spin (with no change of foot and no change of position) and 1 spin with only one position; c) No marks are obtained by extending the program to the maximum time allowed. 1) 最多三个不同的旋转动作 ; 2) 一个联合旋转 (可选换足或不换足), 一个跳接转 (不换足不换姿势), 一个一种姿态旋转 ; 3) 超时之后的动作将不被评分。
Novice / Pre-Novice/Juvenile Male / Female Spin Contest (≤ 1'20") 少年/儿童/幼儿男子/女子旋转比赛 <small>Only Element Score will be award. 只评判技术动作分</small>	a) Maximum of 3 different spins; b) Only 1 spin combination (change of foot is optional) can be performed; c) No marks are obtained by extending the program to the maximum time allowed. 1) 最多三个不同的旋转动作 ; 2) 只允许完成一个联合旋转, 另外两个旋转自选 ; 3) 超时之后的动作将不被评分。
Adult Skating Performance Interpretive Free Skating (≤ 2'40") 成年组表演滑	<i>A well balanced Interpretive Free Skating program for Adult Skating Program must contain:</i> a) Maximum of 6 jump elements. There may be up to 3 jump combinations or sequences. Any solo jump can be repeated only once and this repetition must be done either in a jump combination or in a jump sequence; b) Maximum of 3 spins of a different nature one of which must be a spin combination with a change



<p>Triple and quadruple jumps are NOT permitted. 不允许三周和四周跳跃。</p> <p>PCS Factor: 1.6 节目内容分系数 : 1.6</p>	<p>of foot (minimum of 4 revolutions for each foot) and one must be a flying spin (minimum of 4 revolutions);</p> <p>c) Step sequence (straight line / circular / serpentine). The sequence will have a fixed Base value and evaluated in GOE only.</p> <p>1) 最多六个跳跃动作。最多允许三个联跳或连续跳。一周跳只允许在联跳或连续跳中被重复一次； 2) 最多三个不同的旋转，其中一个必须为换足联合转（每只脚至少4周），另一个必须为跳接转（至少4周）； 3) 接续步法（直线、圆形或蛇形），该接续步法将不被评定级别而直接给定基础分值，裁判员将对动作完成质量进行评判。</p>
<p>Single / Couple / Group Performance (2'00" ±10") 单人/双人/小组表演节目</p> <p>Only Program Component Score will be award. 只评判节目内容分</p>	<p>a) The ability of skating skill and interpretation of music; b) Only simply single jump allowed; c) Various spins positions and step sequence are allowed; d) The program should reflect the character, style and rhythm of the music;</p> <p>1) 滑行技术以及音乐表达是评分重点； 2) 只允许完成一周跳； 3) 允许旋转和接续步； 4) 节目编排需反映音乐的韵律、风格和特点。</p>
<p>Synchronized Performance (2'00" ±10") 队列滑表演节目</p> <p>Jump elements and Spins are NOT permitted, 不允许跳跃和旋转</p> <p>PCS are only judged in : - Skating Skills - Performance/Execution - Interpretation 节目内容分只有三个项目将评判： - 滑行技术 - 表演完成 - 音乐表达</p> <p>PCS Factor: / 节目内容分系数 : 1.7</p>	<p>a) One Block b) One Circle c) One Intersection d) One Line e) One Movement in Isolation f) One Wheel g) Falls: 0.5 deductions.</p> <p>1) 一个块状队列图案； 2) 一个圆形队列图案； 3) 一个交叉队列动作； 4) 一个直线队列图案； 5) 一个自由滑造型动作； 6) 一个旋转队列图案； 7) 跌倒扣分：0.5。</p>

2.10 The Referee and the Technical Panel will be invited by the Organizing Committee. They are required to attend the Open Ceremony and Draws.

赛事裁判长及技术专家组均由组委会邀请或选派，受邀请裁判长及技术专家组成员需参加开幕仪式和抽签。

3 ENTRIES OF COMPETITORS AND TEAM MEMBERS / 参赛规定

3.1 All members of ASU and their Registered Clubs are eligible to nominate competitors to all events of all levels. The member clubs should have the written consent letter from their National Association. 所有亚洲滑冰联盟会员及其所辖俱乐部均可派遣运动员参赛，但参赛俱乐部需得到其所属亚洲滑冰联盟会员协会的书面批准。

3.2 For levels entry, please refer to the attached Levels Comparison between China, Hong Kong and Thailand.

赛事级别系统请参照附属的“中国、香港及泰国级别对照表”。

3.3 The names of Competitors, Team Leaders, Team Officials, Team Medical Staffs, Coaches and Chaperones must be listed on the entry form, which should be sent to the Organizing Committee and the Secretariat office of the Asian Junior Figure Skating Challenge not later than **Sunday**,



August 18, 2013 by fax or email:

参赛报名表需填写妥当并于 **2013 年 8 月 18 日 (星期日)** 之前通过电子邮件或传真发送至赛事组委会和亚洲青少年花样滑冰挑战赛秘书处：

Organizing Committee: /组织委员会: HongKong Skating Union / 香港滑冰联盟

Address: Room 1023, Olympic House, 1 Stadium Path, Causeway Bay, Hong Kong

地址：香港铜锣湾大球场径 1 号，奥运大楼 1023 室

Tel: / 电话：(00852) 25778010

Fax: / 传真：(00852) 25048191

E-mail: / 电子邮件：entries@hksu.org

And: / 以及：

Secretariat office of the Asian Junior Figure Skating Challenge

亚洲青少年花样滑冰挑战赛秘书处

Address: Room 1023, Olympic House, 1 Stadium Path, Causeway Bay, Hong Kong

地址：香港铜锣湾大球场径 1 号，奥运大楼 1023 室

Tel: / 电话：(00852) 25778010

Fax: / 传真：(00852) 25048191

E-mail: / 电子邮件：fsasianchallenge@gmail.com

3.4 Competitors must turn in to the Organizing Committee together with the entry forms in the “Planned Program Content” . It is not permitted to hand over the “Planned Program Content” directly to the acting officials.

“节目内容表” 需在提交报名表时一并交给组委会，在报到时提交的“节目内容表” 将不会被接受。

4 ENTRIES OF JUDGES / 裁判员

4.1 Each participating ASU Member may nominate ONE (1) Judge for Men and ONE (1) Judge for Ladies categories if they have competitors participating, the nominated judge(s) at least with the qualification “National Judge for Singles & Pairs” (Maximum of TWO (2) Judges for each ASU Member).

每个参赛亚洲滑冰联盟会员协会在其有运动员参赛的项目上可以提名 1 名男子项目裁判员和 1 名女子项目裁判员，被提名裁判需至少获得“国家级单双人”裁判资格（每个参赛协会最多可提名 2 名裁判员）。

4.2 The hosting Member Federation may nominate more than TWO (2) Judges at least with the qualification “National Judge for Single & Pairs” .

主办协会可以提名超过两名至少获得“国家级单双人”裁判资格的裁判员。

4.3 The official nomination form for Judges should be used for the judges nomination, which should be sent to the Organizing Committee not later than **Sunday, August 18, 2013**.

裁判员提名需使用正式裁判员提名表，该表格需在 **2013 年 8 月 18 日 (星期日)** 之前发送至赛事组委会。

4.4 The Organizing Committee will provide and cover the following expenses for all Judges accepted by the Organizing Committee:

如裁判员提名得到赛事组委会正式接受，则组委会将负担或支付如下费用：

a) 4 nights Hotel; / 四晚酒店住宿；

b) Meals: HKD500.00; / 餐费：500 港币；

c) Judge's Remuneration: HKD1500.00; / 裁判员酬金：1500 港币；



d) All other expenses should be borne by each team. / 其余费用由参赛队自行支付。

4.5 Should any judge arrive at the hotel before or stay longer than the period described above, their room costs and expenses will be the responsibility of the individual and must be paid on arrival.
如裁判员提前抵达或停留超过上述组委会支付范围，则所产生的相关费用由需要在其抵达时自行支付。

5 EXPENSES / 费用

5.1 Entry Fee / 报名费

- a) The entry fee for first event is US\$120.00 or HKD950.00 each competitor each category;
每个运动员首个项目的报名费用为 120 美元或 950 港币；
- b) The entry fee for second event is US\$40.00 or HKD310.00 each competitor each category;
该运动员第二个项目的报名费用为 40 美元或 310 港币；
- c) The entry fee for third and subsequent events is US\$30 or HKD230.00 each competitor each category.
该运动员第三个项目及此后各项的报名费用为 30 美元或 230 港币。

5.2 The travel expenses, room and meals expenses for the competitors, coaches, Team leaders and other team officials will not be covered by the organizer and are on the account of the team.
参赛队需自付旅费及食宿费。

6 OFFICIAL HOTEL / 赛事酒店

The Organizing Committee will arrange hotel reservations for the participants at the following official hotel based on the official Hotel Form, which should be sent to the Organizing Committee not later than **Sunday, August 18, 2013**.

赛事组委会将根据正式酒店预订表为参赛人员预订如下酒店，该表格需在 **2013 年 8 月 18 日 (星期日)** 之前发送至赛事组委会。

The Regal Oriental Hotel (Four Stars) / 富豪东方酒店 (四星级)

Address: 30 - 38 Sa Po Road, Kowloon City, Kowloon, Hong Kong

地址：香港九龙九龙城沙浦道 30-38 号

Tel: / 电话：(00852) 27180333

Fax: / 传真：(00852) 27184111

Website: / 网站：www.regalhotel.com/Regal-Hotels-International/Main/Home.aspx

Room rates: / 价格：

Single: HKD1000.00 / Room / Night (Including Tax & NO Breakfast)

单人间：港币 1000 元/间/晚 (含税，不含早餐)

Twin: HKD1000.00 / Room / Night (Including Tax & NO Breakfast)

双人间：港币 1000 元/间/晚 (含税，不含早餐)

Triple: HKD1250.00 / Room / Night (Including Tax & NO Breakfast)

三人间：港币 1250 元/间/晚 (含税，不含早餐)

Quadruple: HKD1450.00 / Room / Night (Including Tax & NO Breakfast)

四人间：港币 1450 元/间/晚 (含税，不含早餐)

Due to the limited number of rooms, the hotel reservation service will be provided based on the first-come-first-serve principle, a **pre-payment of 50%** total hotel fee should be deposit to the



Organizing Committee before **Sunday, August 25, 2013** via bank transfer, otherwise the requested hotel room cannot be guaranteed. All teams can make the hotel reservation by themselves.

由于酒店可供预订的房间数量有限。所有通过赛事组委会进行的酒店预订服务将遵循“先到先得”原则提供，所预定房间总房款的**50%预付款**应在**2013年8月25日(星期日)**之前通过银行转账方式支付给组委会，否则所预定的酒店房间将不能被保留。而各参赛队亦可自行安排酒店住宿。

7 ARRIVAL AND TRANSPORTATIONS / 抵达及交通

The Organizing Committee will provide the transportation (**one pick-up and one drop-off for each team**) between Hong Kong International Airport and the official hotel. Coaches, Team Medical Staff and Chaperones are only met if they travel with the team.

组委会将为所有参赛队提供香港国际机场与赛事酒店之间的**接/送各一次**交通服务。教练员、队医及陪同人员只有与参赛队共同旅行时才会被安排接/送服务。

All Event Officials, Competitors, Team Leaders and Team Officials taking part in the competition are requested to announce as early as possible but no later than **Sunday, August 18, 2013** to the Organizing Committee by the official travel information form, the names of the airlines, flight numbers, dates and time of arrival at Hong Kong International Airport.

所有参赛官员、运动员、队官员需尽早但不迟于**2013年8月18日(星期日)**通过正式旅行信息表格将其抵达至香港国际机场航线、航班号、抵达日期和时间提交给组委会。

8 PRACTICE / 赛前训练

Official practices for competitors begin on Wednesday, October 2, 2013 (**NO Practice will be provided one day before the Competition Day**). The detailed schedule will be issued at the time of registration. ISU Rule 540, paragraph 4 and Rule 629, paragraph 7 must be observed.

赛前训练将于2013年10月2日星期三开始(**赛前一天将不提供训练**)，详细训练时间将于运动员报到时发放。参赛运动员需遵守国际滑冰联盟规则第540条第4款及第629条第7款。

9 MUSIC / 音乐

9.1 All competitors shall furnish the competition music of excellent quality on CD format.

所有参赛运动员需使用CD提交录制良好的比赛音乐。

9.2 The music of each program must be recorded on one track respectively on a separate Disc.

每一个比赛节目的音乐需分别录制在单独碟片上的唯一音轨中。

9.3 In accordance with ISU Rule 343, paragraph 1, all disks must show the Competition event, Competitors name, the Nation and the exact running time of the music - not skating time - including any starting signal and must be submitted at the time of registration.

根据国际滑冰联盟规则第343条第1款，所有碟片上应该标明竞赛项目、运动员姓名、所属协会、音乐时间(非滑冰时间)及是否包含有任何音乐开始信号，并在运动员报到时提交给组委会。

9.4 If music information is not complete and disks not provided, accreditation will not be given.

如果音乐碟片或音乐信息未能提交给组委会则相关运动员将不会获得参赛注册身份卡。

10 ACCREDITATION / 参赛注册

10.1 The official accreditation is located at the Official Hotel upon arrival.

赛会注册地点位于赛事酒店。



10.2 Accreditation will be provided to those who are officially accepted by the Organizing Committee.

参赛注册身份卡将只提给被组委会正式接受的参赛人员。

10.3 Please be advised that only ONE (1) Coach per Competitor, ONE (1) Assistant Team Leader (for team with six (6) or more competitors), TWO (2) Chaperon per Competitor and a maximum of TWO (2) Medical Staffs for which the Organizing Committee requests the right to have a medical certification (document) presented before accreditation will be accredited.

每名参赛运动员可同时注册一名教练员，如代表队运动员人数超过六人，则该代表队可以注册一名领队助理，每名运动员可同时注册两名参赛陪同，每支代表队可以注册最多两名持有正式行医许可的医务人员。

10.4 Number of Team Chaperones (TWO (2) per Competitor) must be announced on the official entry form.

运动员陪同人员数量（每名运动员两名）需在赛事报名表中一同提交。

11 DRAWS – ORDER OF SKATING / 抽签及比赛出场顺序

11.1 The draws for the order of first segment of each category will be held individual per category during the first Official Practice. The dates, places and time will be provided at Registration.

所有比赛项目第一个节目的比赛出场顺序抽签将于赛事第一次正式训练时通过抽签形式决定。具体日期及时间将在运动员报到时告知。

11.2 No immediate draw will be held after the first segment of each category. The starting order for the second segment will be in reverse order of the first segment result. In the case of any ties, there will be a draw to determine who skate first.

所有比赛项目第一个节目比赛结束后将不会进行抽签。第二个节目的比赛出场顺序将根据第一个节目成绩的倒序进行。如果有平分情况出现，则将会通过抽签决定平分运动员的比赛出场顺序。

12 PROTEST AND ARBITRATION / 申诉与仲裁

The contents in “Declaration for All Participants” apply to all participants, the protest related with this competition must be lodged with the Organizing Committee in writing with administration fee US\$80 attached within thirty (30) minutes of the conclusion of the related competition segment. The participants should not interrupt or manipulate the Technical Panel, Referee and Judges in any manners. The superior arbitration organization is the Arbitration Committee of Organizing Committee.

所有参与者均服从“参赛人员声明表”中所声明的内容，与赛事有关的投诉应以书面方式在有关竞赛节目结束 30 分钟内交到赛会组织委员会，每项投诉行政费用为 80 美元。参与者不得以任何方式干扰技术专家组、裁判长和裁判员的工作。仲裁的最高机构为赛会的仲裁委员会。

13 LIABILITY / 参赛责任及义务

In according with ISU Rule 119, it is the sole obligation of each participating Member or Club in the Asian Junior Figure Skating Challenge, to provide medial and accident insurance for the athletes, officials and all other members of the Member’ s team. Such insurance must assure full medial attendance and also the return to home country by air transport or by other expeditious means of the ill or injured person. It is an internal matter of each participating Member or Club to decide the issue who shall pay the premium for such insurance.



根据国际滑冰联盟规则第 119 条，所有参赛协会及俱乐部是唯一具有责任为其运动员、官员、及其他队伍相关人员提供医疗及紧急救助保险的个体。此类医疗及紧急救助保险应包括全面的医疗救助以及使用飞机或其他交通工具将受伤或生病的人员运送回国。而此类医疗及紧急救助保险的费用则由相关的参赛协会及俱乐部自行支付及自行决定如何支付。

The Asian Junior Figure Skating Challenge Organizing Committee and the Organizing Member assumes no responsibilities for or liability with respect to bodily or personal injury or property damage incurred in connection incurred by Competitors, Officials and other participants.

亚洲青少年花样滑冰挑战赛组委会及主办协会不承担所有参赛人员的人身伤害、财产损失及任何相关的责任，同时亦与上述责任无关。

The participants and the participating Member and Club accept the inclusion of the Asian Junior Figure Skating Challenge in the television and other media exhibition arrangements, and that the Competitor's performance(s) and all activity related to the AJFSC, may be filmed, televised, photographed, identified, and otherwise depicted, recorded and further exhibited and distributed worldwide under conditions and for the purposes now or hereafter authorized by the AJFSC OC in relation to promoting the Figure Skating sports. The participants and the participating Member and Club certify and warrant that the music and choreography presented and used by the Competitor in AJFSC have been fully cleared and authorized for public use and television broadcast and re-broadcast throughout the world without further clearances or payments of any kind on the part of the AJFSC OC, the Organizing Member or the relevant television network or broadcaster being required.

参赛运动员、参赛协会及参赛俱乐部接受该赛事通过包含电视在内的各类媒体展示及宣传安排。运动员与比赛有关的滑行、表演及任何相关活动可以被录影、录像、照相以及使用其它方式记录，并被赛事组委会分发到世界各处用于推广花样滑冰运动。参赛运动员、参赛协会及参赛俱乐部保证其在亚洲青少年花样滑冰挑战赛中使用的比赛音乐及节目编排已经被授权可以作为公众展示和使用，同时亦可以在世界范围内用作电视播出及重播并不需要亚洲青少年挑战赛组委会及相关电视制作和播出机构作出进一步的授权申请及付款。



14 TENTATIVE EVENT SCHEDULE (SUBJECT TO CHANGE)

预计赛事日程（如有更新，以最后发布为准）

Tuesday, October 1, 2013 2013 年 10 月 1 日 (星期二) <u>NO Official Practice / 无赛前训练</u>	Arrival / 抵达
	18:00 – 19:00 Team Leaders Meeting (Hotel) / 领队会 (赛事酒店)
	19:00 – 19:30 Referee and Judges Meeting (Hotel) / 裁判会 (赛事酒店)
	19:30 – 20:30 Opening Draw (Hotel) / 开幕抽签仪式 (赛事酒店)
Wednesday, October 2, 2013 2013 年 10 月 2 日 (星期三)	Competition / 竞赛
Thursday, October 3, 2013 2013 年 10 月 3 日 (星期四)	Competition / 竞赛
	Awarding Ceremony / 颁奖仪式
Friday, October 4, 2013 2013 年 10 月 4 日 (星期五)	Competition / 竞赛
	Awarding Ceremony / 颁奖仪式
	Closing Banquet / 闭幕宴会
Saturday, October 5, 2013 2013 年 10 月 5 日 (星期六)	Departure (check out before 12:00) / 离会 (赛事酒店需要在 12:00 前退房)

The details of the Practice and Competition Schedule will be provided at the registration.

训练及竞赛细节时间表将于参赛注册时提供。